

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 317



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam
2011. október 29.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
AJÁNLÁSOK		
Európai Bizottság		
2011/C 317/01	A Bizottság ajánlása (2011. október 27.) a „Vízügyi kihívások egy változó világban” elnevezésű közös kutatási programozási kezdeményezéséről	1
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2011/C 317/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	4
2011/C 317/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX) ⁽¹⁾	8

HU

Ár:
3 EUR⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 317/04	Euroátváltási árfolyamok	9
2011/C 317/05	A Bizottság közleménye az Unió által a baromfi- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről	10
2011/C 317/06	A Bizottság közleménye az Unió által a sertéshúságazat termékeire vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről	11

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 317/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

Helyesbítések

2011/C 317/08	Helyesbítés a tudományos intézmények számára a CARIFORUM-EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészt a CARIFORUM-államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM-EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontokról szóló tanácsi határozat alapján történő felhíváshoz (HL C 312., 2011.10.25.)	14
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

AJÁNLÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG AJÁNLÁSA

(2011. október 27.)

a „Vízügyi kihívások egy változó világban” elnevezésű közös kutatási programozási kezdeményezésről

(2011/C 317/01)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 181. cikkére,

mivel:

- (1) Kiemelt kérdés, valamint páneurópai és egyben globális társadalmi kihívás is az, hogy elegendő mennyiségű és megfelelő minőségű víz áll-e rendelkezésünkre.
- (2) Az „Európa 2020” stratégia részeként a Bizottság 2011. január 26-i közleményében foglalt „Erőforrás-hatékony Európa – Az Európa 2020 stratégia keretébe illeszkedő kiemelt kezdeményezés”⁽¹⁾ elnevezésű kiemelt kezdeményezése a víz fontosságát hangsúlyozza, hiszen a víz alapozza meg az európai és globális gazdaság működését, valamint életminőségünket. Ezen túlmenően a Bizottság 2010. október 6-i közleményében foglalt „Az Európa 2020 stratégia kiemelt kezdeményezése: Innovatív Unió”⁽²⁾ elnevezésű kiemelt kezdeményezés elismeri, hogy a víz egyre jelentősebb társadalmi kihívás, továbbá az innováció kulcsfontosságú területe, amely lehetővé teszi az Unió számára, hogy vízpolitikai célkitűzéseinek elérésével egyidejűleg biztosítsa a vizek ökológiai, kémiai és mennyiségi állapotát és a fenntartható vízfelhasználást, csökkentse a vízfogyasztást, javítsa a vízbiztonságot és ösztönözze az európai vízügyi ipar világszerte tanúsított vezető szerepét.
- (3) Az elkövetkező 20 évben várhatóan jelentősen megnő a vízszükséglet és a víz elérhetősége között világszerte tapasztalt különbség. A víz iránti kereslet és kínálat közötti bonyolult viszony egyensúlyban tartása, a vízproblémák és a vízhiány kezelésére irányuló prioritások meghatározása, valamint a vízi ökoszisztémák

hosszú távú fenntartása mind együttes fellépést és szilárd tudományos és műszaki alapot igényelnek, a helyi földrajzi, politikai, társadalmi-gazdasági és kulturális feltételek teljes figyelembevételével. Ebből a célból az Európai Bizottság 2012-ig kidolgoz egy, az európai vízincs megőrzéséről szóló tervet, amely intézkedéseket határoz meg az elegendő mennyiségű és jó minőségű víz jogszerű felhasználásának biztosítására az EU-ban.

- (4) Fennáll annak a kockázata, hogy Európa édesvizeinek jelentős hányada 2015-ig nem teljesíti a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁽³⁾ meghatározott megfelelő ökológiai állapot elérésére irányuló célkitűzést. E kockázat az Európai Környezetvédelmi Ügynökség által a környezetvédelmi állapotról szóló 2010. évi jelentésben hangsúlyozott különböző okok és a kapcsolódó problémák miatt áll fenn. A vízszennyezés továbbra is közegészségügyi kérdéseket vet fel, különösen az új szennyezőanyagokkal való érintkezés, egyes európai vizekben talált vegyi keverékek hatása és a mikrobiológiai szennyezés lehetséges kockázatai tekintetében.
- (5) Az éghajlatváltozás várhatóan további hatást gyakorol az európai vízi ökoszisztémákra, aminek következtében egyre gyakrabban lép fel vízhiány, elsősorban a földközi-tengeri országokban gyakoribb és súlyosabb aszályok keletkeznek, Európa nagy részén pedig többször alakulhat ki árvíz.
- (6) A nagyobb mennyiségű élelmiszer és biomassza előállítását célzó intenzív mezőgazdaság megnövelheti az öntözés céljára használt édesvíz iránti keresletet, nagyobb nyomást gyakorolva ezzel a víztartalékokra. Az öntözés hatékonyabbá tétele, a vízfogyasztás visszaszorítása és a

(¹) COM(2011) 21 végleges.

(²) COM(2010) 546 végleges.

(³) HL L 327., 2000.12.22., 1. o.

- víz tartók fenntartható módon történő irányítása és megőrzése érdekében mihamarabb vízforráskímélő megoldásokat kell kidolgozni.
- (7) A kiterjedt urbanizáció és az épített környezet kibővülése, beleértve a navigációs és energia-infrastruktúrákat, hidromorfológiai változásokat idéz elő, amelyek hatással vannak a felszíni és talajvízi testekre, élőhelyekre és a biológiai sokféleség egyéb aspektusaira. Rendkívül hasznos lenne az olyan integráltabb tervezési megközelítés alkalmazása, amely megbízható nyomonkövetési rendszerekre és a földhasználat terén tapasztalt változások és vízi ökoszisztémák közötti ok-okozati viszony holisztikusabb értékelésére támaszkodik.
- (8) Az európai vízügyi infrastruktúrák esetében egyre többször fordulnak elő üzemzavarok vagy -kiesések a berendezések kora, a földmunkák által okozott károk, az elégtelen karbantartás vagy a túlterhelés miatt. A jelentések szerint az ellátórendszerek szivárgása Európa egyes részein jelentős arányú, az elszállított víz 5 és 40 %-a között változik a veszteség mértéke.
- (9) Az európai vízi ágazat gazdasági szempontból számottevő szerepet tölt be: az éves 5%-os átlagos növekedési aránnyal és körülbelül 80 milliárd EUR-s hozamával a világ vízpiacának mintegy egyharmadát teszi ki. Az európai vízgazdálkodási kutatás és innováció terén megvalósuló fokozottabb stratégiai együttműködés tudományos és technológiai áttöréshez vezethet, ami ösztönözheti az európai versenyképességet a nemzetközi piacokon, hozzájárulhat a vízhatékonyabb felhasználású európai gazdaság irányába történő elmozduláshoz és így az „Európa 2020” átalakított, az intelligensebb, fenntarthatóbb és inkluzívabb gazdaságra irányuló célkitűzéseinek teljesítéséhez.
- (10) Az európai tudományos és technológiai tudásalap megerősítése létfontosságú a vízügyi kihívások társadalmi, környezeti és gazdasági szempontjainak kezeléséhez.
- (11) Noha egész Európában kiváló minőségű kutatás zajlik, a vízgazdálkodási kutatás jelenlegi európai képe meglehetősen összetettnek és túlságosan szétaprózódottnak tűnik. Számos kutatási hálózat és szervezet európai, nemzeti és regionális szinten viszonylagos elszigeteltségben határozza meg a vízgazdálkodási kutatás stratégiai menetrendjét, ami átfedésekhez vagy a kritikus tömeget el nem érő, egymással versenyző kutatási tevékenységekhez vezet.
- (12) Tekintve, hogy Európa legnagyobb részén a vízgyűjtő területek országhatárokon túli területeket is érintenek, határokon átnyúló együttműködésre van szükség a szakértelem, a tevékenységek és az intézményi kapacitás terén kívánt kritikus tömeg eléréséhez annak érdekében, hogy az európai kutatási lehetőségeket hatékonyabban ki lehessen aknázni és több országgal is összeegyeztethető megoldások szülessenek.
- (13) A „Vízügyi kihívások egy változó világban” elnevezésű kutatási területre vonatkozó közös programozás hozzájárulhatna az e területen folytatott kutatás koordinációjához és egy teljesen működőképes, édesvizekre vonatkozó Európai Kutatási Terület létrejöttéhez, megerősítve ezáltal Európa vezető szerepét és a vonatkozó kutatási terület versenyképességét, valamint támogatva az uniós vízpolitikai célkitűzések teljesítését.
- (14) A Versenyképességi Tanács 2010. május 26-i ülésén ⁽¹⁾ a „Vízügyi kihívások egy változó világban” témakört olyan területként határozta meg, ahol a közös programozás jelentős hozzáadott értéket teremthet a kutatás területén tett széttagolt tagállami erőfeszítésekhez képest. A Tanács ezért következtetéseket fogadott el, amelyekben elismerte, hogy az édesvizeket illetően közös programozási kezdeményezést kell indítani, és felkérte a Bizottságot arra, hogy vegyen részt ennek elkészítésében. A Tanács megerősítette továbbá, hogy a közös programozás folyamatát a tagállamok irányítják, a Bizottság pedig előmozdítóként vesz benne részt.
- (15) A vízgazdálkodási kutatás kulcsterületnek számít az Unió kutatási keretprogramján belül, és – figyelembe véve a vízügyi kihívások globális szempontjait – fontos stratégiai szerepet játszik az európai szakpolitikai folyamat támogatásában. A közös programozási kezdeményezés keretében folytatott tevékenységeket e területen szorosan össze kell hangolni a hetedik uniós keretprogrammal és a jövőbeli uniós programokkal, különösen a „Horizont 2020” kutatási és innovációs keretprogrammal (2014–2020 közötti időszak).
- (16) A szolgálati munkadokumentumban ismertetett nemzeti kutatási tevékenységek elemzése megerősíti, hogy a kutatás hatékonyságának és hatásának fokozásához eredményesebb koordinációra van szükség, valamint közös stratégiai kutatási menetrend kialakítása révén el kell kerülni az átfedéseket.
- (17) Annak érdekében, hogy a Bizottság jelentést készíthessen az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az összes közös programozási kezdeményezés által elért eredményekről, a tagállamoknak rendszeresen jelentést kell küldeniük a Bizottság részére a közös programozási kezdeményezés terén elért haladásról,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

1. A Bizottság közös jövőkép kialakítására ösztönzi a tagállamokat azzal kapcsolatban, hogy miként nyújthat segítséget az uniós szintű kutatás terén folytatott együttműködés és koordináció az európai és külföldi fenntartható gazdaságban megvalósuló fenntartható vízrendszerek létrehozásával, valamint az e közös jövőképben felvázolt lehetőségek felhasználásával kapcsolatos problémák megoldásában.

⁽¹⁾ 10246/10. sz. tanácsi következtetés, <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/10/st10/st10246.en10.pdf>

2. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki működőképes, közös stratégiai kutatási menetrendet, amely rögzíti a közép- és hosszú távú kutatási célokat és szükségleteket az édesvizek terén. A stratégiának célszerű tartalmaznia egy olyan végrehajtási tervet, amely megállapítja a prioritásokat és a határidőket, valamint pontosan meghatározza a végrehajtáshoz szükséges intézkedéseket, eszközöket és forrásokat.
3. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a stratégiai kutatási menetrendbe és a végrehajtási tervbe építsék be a következő intézkedéseket:
- a) a vonatkozó nemzeti programokkal, kutatási tevékenységekkel és az Unió által koordinált kutatási programokkal kapcsolatos információk meghatározása és megosztása;
 - b) a közös előrejelzések és a technológiaértékelési kapacitások megerősítése;
 - c) az információk, az erőforrások, a bevált gyakorlatok, a módszerek és az iránymutatások megosztása;
 - d) azon területek, kutatási vagy kísérleti tevékenységek meghatározása, amelyek esetében az összehangolás, a közös ajánlati felhívások vagy pedig az erőforrások (beleértve a pénzügyi forrásokat is) összevonása előnyös lehet;
 - e) a d) pontban említett területeken folytatandó közös kutatás szabályainak meghatározása;
 - f) az Unió meglévő kutatási és innovációs rendszereivel, pl. keretprogrammal és egyéb kapcsolódó közös programozási kezdeményezéssel való együttműködés koordinálásának és kialakításának biztosítása, különösen „Az éghajlati ismeretek összekapcsolása Európa számára”, a „Városi Európa – A városokat érintő globális kihívások, Közös európai megoldások”, valamint az „Egészséges és termékeny tengerek és óceánok” elnevezésű közös programozási kezdeményezések esetében;
 - g) adott esetben a meglévő kutatási infrastruktúrák megosztása vagy új eszközöknek – pl. összehangolt adatbankoknak vagy a vízgazdálkodással kapcsolatos folyamatok vizsgálati modelljeinek – a kialakítása;
 - h) a közsféra és a magánsféra közötti szorosabb együttműködés ösztönzése, továbbá nyílt innováció a vízhez kapcsolódó különböző kutatási tevékenységek és üzleti ágazatok között;
- i) a tudás, az innováció és a több tudományágat érintő módszertani megközelítések átadása és közzététele, különösen a szakpolitikával kapcsolatos eredmények tekintetében;
 - j) a megfelelő tudományos és technológiai információk beépítése a döntéshozatali folyamatokba nemzeti és uniós szinten egyaránt;
 - k) hálózatok létrehozása a vízgazdálkodás kutatásával foglalkozó központok között.
4. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy a vízkutatás területén hatékony közös irányítási struktúrát tartsanak fenn, amelynek feladata az együttműködésre és a koordinációra vonatkozó közös feltételek, szabályok és eljárások megállapítása, valamint a stratégiai kutatási menetrend végrehajtásának nyomon követése.
5. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy nemzeti kutatási programjaikon keresztül és a közös programozás keretfeltételeiről a közös programozással foglalkozó magas szintű tanácsi csoport által elfogadott iránymutatásokkal összhangban közösen hajtsák végre a stratégiai kutatási menetrendet.
6. A tagállamokat ezen ajánlás arra ösztönzi, hogy működjenek együtt a Bizottsággal olyan lehetséges bizottsági kezdeményezések feltérképezése érdekében, amelyek segítséget nyújthatnak a tagállamoknak a stratégiai kutatási menetrend kidolgozásában és végrehajtásában, továbbá a közös programnak az e területet érintő egyéb uniós kezdeményezésekkel való összehangolásában.
7. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy alakítsanak ki szoros kapcsolatot a nemzetközi tudományos és technológiai együttműködésre irányuló stratégiai fórummal a stratégiai kutatási menetrend lehetséges nemzetközi dimenziójának kialakítása és végrehajtása terén, valamint a stratégiai fórum azon kezdeményezéseivel való összhang biztosítása érdekében, amelyeket a fórum nem uniós országokkal és azokkal szemben valósít meg.
8. A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy éves jelentések formájában rendszeresen számoljanak be a Bizottságnak a közös programozási kezdeményezéssel kapcsolatosan elért eredményekről.

Kelt Brüsszelben, 2011. október 27-én.

a Bizottság részéről
Máire GEOGHEGAN-QUINN
a Bizottság tagja

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 317/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.20.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 687/09
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	ERP Innovation Programme
Jogalap	KfW-Gesetz, BGB I S.2427, Programmmerkblatt ERP-Innovationsprogramme neu
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások, Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 305 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	KfW Palmengartenstr. 5-9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31154 (N 429/10)
Tagállam	Greece
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Agricultural Bank of Greece
Jogalap	Law 'Support measures for the credit institutions in Greece' (Commission Decision of 19 November 2008 in State Aid Case N 560/08, OJ C 125, 5.6.2009, p. 6)
Az intézkedés típusa	Ad hoc támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Tőkeinjekció
Költségvetés	[...] (*)
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministry of Finance Nikis Street 5-7 101 65 Athens GREECE
Egyéb információ	—

(*) Bizalmas információ.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.1.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33006 (11/N)
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of the ELG Scheme until 31 December 2011
Jogalap	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás

Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	[...] (*)
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.7.1–2011.12.31.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Egyéb információ	—

(*) Bizalmas információ.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.8.25.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33193 (11/N)
Tagállam	Belgium
Régió	Vlaanderen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Regeling inzake Steun aan Projecten van Onderzoek en Ontwikkeling van het Bedrijfsleven in Vlaanderen Régime d'aides en faveur des projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Jogalap	1. Decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, en vervangen door het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid. (uitgevoerd bij Besluit van de Vlaamse Regering van 13 november 2009) Décret du 18 mai 1999 relatif à une politique d'encouragement à l'innovation technologique, et remplacé par décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation 2. Besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot regeling van de steun aan projecten van onderzoek en ontwikkeling van het bedrijfsleven in Vlaanderen. Arrêté du 12 décembre 2008 du Gouvernement flamand réglant l'aide aux projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 114,86 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 689,14 millió EUR

Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2011.10.5–2017.10.5.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agentschap voor Innovatie door Wetenschap en Technologie (IWT) Koning Albert II-laan 35b16 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.9.20.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33381 (11/N)
Tagállam	Ausztria
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Förderung Schienenfahrzeugausrüstung mit ETCS Level 2
Jogalap	Sonderrichtlinien i. S. des § 40 Absatz 2 der allgemeinen Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln (ARR 2004), BGBl. II 51/2004 i.d.F. BGBl. II 317/2009
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés, Valamely közös európai érdeket szolgáló fontos projekt megvalósítása
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 45 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2014.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Szárazföldi közlekedés és csővezetékes szállítás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Radetzkystraße 2 1030 Wien ÖSTERREICH
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 317/03)

2011. október 26-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6352 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. október 28.

(2011/C 317/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4160	AUD Ausztrál dollár	1,3270
JPY	Japán yen	107,29	CAD Kanadai dollár	1,4072
DKK	Dán korona	7,4427	HKD Hongkongi dollár	10,9975
GBP	Angol font	0,87935	NZD Új-zélandi dollár	1,7321
SEK	Svéd korona	9,0182	SGD Szingapúri dollár	1,7588
CHF	Svájci frank	1,2211	KRW Dél-Koreai won	1 565,14
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,9515
NOK	Norvég korona	7,6725	CNY Kínai renminbi	9,0058
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4955
CZK	Cseh korona	24,700	IDR Indonéz rúpia	12 448,30
HUF	Magyar forint	300,35	MYR Maláj ringgit	4,3419
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,423
LVL	Lett lats	0,7040	RUB Orosz rubel	42,2850
PLN	Lengyel zloty	4,3250	THB Thaiföldi baht	43,245
RON	Román lej	4,3115	BRL Brazil real	2,4082
TRY	Török líra	2,4716	MXN Mexikói peso	18,5850
			INR Indiai rúpia	69,0530

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság közleménye az Unió által a baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásfehérjére vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2011/C 317/05)

Az 533/2007/EK ⁽¹⁾, az 536/2007/EK ⁽²⁾ és az 539/2007/EK ⁽³⁾ bizottsági rendelet vámkontingenseket nyitott meg a baromfihús- és tojáságazati termékek, valamint a tojásfehérje behozatalára vonatkozóan. 2011 szeptemberének első hét napja során a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4068, a 09.4070, a 09.4169, a 09.4015 és a 09.4402 tételszámú kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

⁽¹⁾ HL L 125., 2007.5.15., 9. o.

⁽²⁾ HL L 128., 2007.5.16., 6. o.

⁽³⁾ HL L 128., 2007.5.16., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4068	4 005 400
09.4070	576 500
09.4169	8 332 500
09.4015	67 500 000
09.4402	6 023 223

A Bizottság közleménye az Unió által a sertéshúságazat termékeire vonatkozóan megnyitott egyes kontingensek keretében a 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségekről

(2011/C 317/06)

A 442/2009/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ vámkontingenseket nyitott meg a sertéshúságazat termékeinek behozatalára vonatkozóan. 2011 szeptemberének első hét napja során a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan a 09.4038, a 09.4170 és a 09.4204 tételszámú kontingens esetében a rendelkezésre álló mennyiségnél kisebb mennyiség tekintetében érkeztek behozatali engedély iránti kérelmek. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikke (4) bekezdésének második mondata alapján a nem kérelmezett mennyiségeket – amelyek e közlemény mellékletében szerepelnek – hozzá kell adni a következő, 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő vámkontingens-alidőszakra megállapított mennyiségekhez.

⁽¹⁾ HL L 129., 2009.5.28., 13. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

MELLÉKLET

A kontingens tételszáma	A 2012. január 1-jétől március 31-ig terjedő alidőszakra megállapított mennyiségekhez hozzáadandó, nem kérelmezett mennyiségek (kg-ban)
09.4038	16 449 900
09.4170	2 361 000
09.4204	2 312 000

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 317/07)

1. 2011. október 24-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Vendôme Commerces (Franciaország) és a Caisse des Dépôts et Consignations (Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások eszközvásárlás útján közvetett közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében egy Toulon közvetlen agglomerációjában található áruház épülete felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Vendôme Commerces esetében: az AXA csoporthoz tartozó ingatlanvállalkozás. Az AXA csoport a pénzügyi védelem terén tevékenykedik,

— a Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) esetében: francia közintézmény, amely egyrészt közérdekű feladatokat lát el, másrészt a versenynek kitett tevékenységeket folytat,

— Az áruházépület a Toulon agglomerációjához tartozó La Valette du Varban (Franciaország) található, kereskedelmi célokra a Printemps hasznosítja.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6415 – Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a tudományos intézmények számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészről a CARIFORUM-államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló tanácsi határozat alapján történő felhíváshoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 312., 2011. október 25.)

(2011/C 317/08)

1. A 10. oldalon az 1. pontban

a következő szövegrész: „Felkérjük a tudományos intézményeket, hogy jelezzék, kérik-e felvételüket a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban (a továbbiakban: „a bizottság”) részt vevő szervezetek jegyzékébe. A jegyzékbe történő felvétel minden olyan tudományos intézmény – a független kutatóintézeteket is ideértve – számára lehetséges, amely megfelel a 2009. november 16-i (mellékelt) tanácsi határozatban szereplő követelményeknek.”

helyesen: „Felkérjük a tudományos intézményeket, hogy jelezzék, kérik-e felvételüket a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban (a továbbiakban: „a bizottság”) részt vevő szervezetek jegyzékébe. A jegyzékbe történő felvétel minden olyan tudományos intézmény – a független kutatóintézeteket is ideértve – számára lehetséges, amely megfelel az egyrészről a CARIFORUM-államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló, 2009. november 16-i 2010/207/EK tanácsi határozatban ⁽¹⁾ szereplő követelményeknek.

⁽¹⁾ HL L 88., 2010.4.8., 23. o.”

2. A 10. oldalon az 5. pontban:

a következő szövegrész: „A bejegyzési kérelmeket a honlapon (<http://sportal/cariforum-eu>) található regisztrációs űrlap segítségével kell benyújtani legkésőbb 2011. december 1-jén (brüsszeli idő szerint) 19 óráig.”

helyesen: „A bejegyzési kérelmeket a honlapon (<http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu>) található regisztrációs űrlap segítségével kell benyújtani legkésőbb 2011. december 1-jén (brüsszeli idő szerint) 19 óráig.”

Helyesbítés a nem kormányzati szervezetek számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészről a CARIFORUM-államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló tanácsi határozat alapján történő felhíváshoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 312., 2011. október 25.)

(2011/C 317/09)

1. A 11. oldalon, az 1 pontban:

a következő szövegrész: „Felkérjük a nem kormányzati szervezeteket, köztük a fejlesztéssel és környezetvédelemmel foglalkozó szervezeteket, hogy jelezzék, kérik-e felvételüket a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban (a továbbiakban: "a bizottság") részt vevő szervezetek jegyzékébe. A jegyzékbe történő felvétel minden olyan szervezet számára lehetséges, amely megfelel a 2009. november 16-i (mellékelt) tanácsi határozatban szereplő követelményeknek.”

helyesen: „Felkérjük a nem kormányzati szervezeteket, köztük a fejlesztéssel és környezetvédelemmel foglalkozó szervezeteket, hogy jelezzék, kérik-e felvételüket a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban (a továbbiakban: "a bizottság") részt vevő szervezetek jegyzékébe. A jegyzékbe történő felvétel minden olyan szervezet számára lehetséges, amely megfelel a az egyrészről a CARIFORUM-államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló, 2009. november 16-i 2010/207/EK tanácsi határozatban szereplő követelményeknek.”

2. A 11. oldalon az 5. pontban:

a következő szövegrész: „A bejegyzési kérelmeket a honlapon (<http://spportal/cariforum-eu>) található regisztrációs űrlap segítségével kell benyújtani legkésőbb 2011. december 1-jén (brüsszeli idő szerint) 19 óráig.”

helyesen: „A bejegyzési kérelmeket a honlapon (<http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu>) található regisztrációs űrlap segítségével kell benyújtani legkésőbb 2011. december 1-jén (brüsszeli idő szerint) 19 óráig.”

2011/C 317/09

Helyesbítés a nem kormányzati szervezetek számára a CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvételi szándék jelzésére az egyrészlől a CARIFORUM-államok, másrészlől az Európai Közösség és tagállamai között létrejött gazdasági partnerségi megállapodás szerinti CARIFORUM–EK Tanácsadó Bizottságban való részvétellel, valamint az EK-fél területén található szervezetek képviselőinek kiválasztásával kapcsolatos közösségi álláspontról szóló tanácsi határozat alapján történő felhíváshoz (HL C 312., 2011.10.25.) 15



2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

